

高麗漢文詞用韻考*

王彤偉 李欣澤

提 要：11世紀初，處於高麗時代的朝鮮半島出現了新的文學樣式——詞。高麗漢文詞現存21家165首。歸納韻腳字可知，高麗詞用韻具有平聲韻數量多於仄聲韻、各韻類使用頻率區別較大、未覆蓋全部韻類等明顯特徵。與當時韻書及後世總結的詞韻通例比較可知，高麗詞用韻存在與韻書吻合、與宋詞通例吻合、與金元詞用韻吻合，以及與韻書、通例均不同四類情況。

關鍵詞：域外漢文學；高麗漢文詞；詞韻

11世紀初，處於高麗時代的朝鮮半島出現了新的文學樣式——詞。^①儘管我們已經知道高麗漢文詞“作品的語言是學習中土漢語的結果，是域外的漢語書面通用語，使用的詞語基本都是本土詞語的‘存照’”（王彤偉，2021），但是對於“語音殊異、不解聲律”的東人，在創作“句句字字皆協音律”^②的漢文詞時，押韻的情況及標準、依憑值得我們探討。

—

高麗漢文詞現存21家165首^③，時間跨度約三百年，將其韻腳字按平聲、上去、入聲，分別歸納獨用、同用情況如下。

* 基金項目：國家社科基金項目“朝鮮半島古代漢文詞輯錄校注與語言文字研究”（20BYY144），四川大學“從0到1”創新研究重大項目（2021CXC30）。

① 目前所見最早的高麗詞為高麗宣宗王運作於1089年的《添聲楊柳枝·賀聖朝》。

② 徐居正《東人詩話》卷上。

③ 綜合柳己洙《全高麗朝鮮詞》（2019）和王彤偉《高麗漢文詞的語言特點及其在漢語詞彙研究中的價值》（2021）的統計結果，得到高麗漢文詞總計21位詞家167首詞。排除李齊賢的一首佚詞《巫山一段雲·瀟湘八景·煙寺暮鍾》和崔執鈞的一首《剔銀燈（昨夜細看蜀志）》，總計165首。本文以《全高麗朝鮮詞》為底本摘錄各詞韻腳字。

(一) 平聲韻

1. 東、鍾

高麗詞中東韻獨用 11 例，如李齊賢《鷓鴣天·飲麥酒》葉“風_東通_東空_東窮_東虹_東工_東”，李穀《巫山一段雲·開雲浦》葉“通_東翁_東中_東紅_東窮_東風_東”。

鍾韻獨用 2 例，即李齊賢《巫山一段雲·北山煙雨》葉“重_鍾龍_鍾蓉_鍾松_鍾容_鍾峰_鍾”，《巫山一段雲·煙寺暮鐘》葉“濃_鍾容_鍾鐘_鍾峰_鍾筇_鍾松_鍾”。

東鍾同用 3 例，即金九容《朝中措·驪江》葉“空_東中_東風_東鍾_東翁_東”，李詹《臨江仙·松月亭》葉“蔥_東濃_東中_東鴻_東風_東空_東”，安魯生《巫山一段雲·騰雲山》葉“中_東重_東融_東矇_東峰_東風_東”。

2. 江、陽、唐

高麗詞中陽獨用 3 例，如李奎報《清平樂（虛臺豁樹）》葉“觴_陽將_陽”。

唐獨用 1 例，即慧諶《更漏子（秋風急）》葉“蒼_唐量_唐場_唐”。

陽唐同用 11 例，如李齊賢《鷓鴣天·揚州平山堂》葉“堂_陽陽_陽茫_陽涼_陽裳_陽鄉_陽”。

江陽唐同用 1 例，即李齊賢《巫山一段雲·西江風雪》葉“檣_陽窗_江茫_唐香_陽江_江綱_唐”。

3. 支、之、脂、微、齊

高麗詞中支之同用 2 例，如李奎報《望江南·衿州客舍》葉“奇_支垂_支時_之池_支熙_之危_支”。

支之脂同用 1 例，即安魯生《巫山一段雲·南眠峴》葉“時_之師_脂期_之卮_支危_支爲_支”。

微獨用 10 例，如李齊賢《巫山一段雲·青郊送客》葉“飛_微韃_微非_微非_微譏_微歸_微”。

齊獨用 2 例，如李齊賢《浣溪沙·早行》葉“棲_齊迷_齊嘶_齊西_齊雞_齊”。

支之脂微同用 3 例，即李奎報《浪淘沙令（黃菊趁前期）》葉“期_之籬_支卮_支眉_脂時_之枝_支欺_之非_微”，李奎報《浪淘沙令（何處赴佳期）》葉“期_之籬_支卮_支眉_脂時_之枝_支欺_之非_微”，李穀《浣溪沙·真州新妓名詞》葉“歸_微遲_脂差_支時_之枝_支”。

4. 魚

高麗詞中魚獨用 2 例，即李詹《南柯子·竹徑煙》葉“墟_魚廬_魚居_魚初_魚渠_魚疎_魚”，安魯生《巫山一段雲·觀魚台》葉“餘_魚輿_魚魚_魚疎_魚居_魚車_魚”。

5. 灰、哈

高麗詞中灰哈同用 6 例，如李奎報《望江南·籠中鳥》葉“迴_灰摧_灰哀_哈哉_哈媒_灰來_哈”。

灰哈皆同用 1 例, 卽金九容《巫山一段雲·送李直門下出按西海》葉“杯_灰懷_皆裁_哈材_哈徊_灰摧_灰”。

6. 真、諄、臻

高麗詞中真諄同用 2 例, 如元天錫《鷓鴣天·白鷗詞》葉“身_真馴_諄塵_真人_真親_真”。

真臻同用 1 例, 卽權遇《巫山一段雲·南渡行人》葉“津_真人_真臻_臻新_真頻_真茵_真”。

7. 文、元、魂、痕

高麗詞中文獨用 3 例, 如李齊賢《巫山一段雲·黃橋晚照》葉“分_文聞_文裙_文雲_文紛_文囁_文”。

元魂同用 3 例, 如李穀《巫山一段雲·大和樓》葉“門_魂軒_元繁_元尊_魂昏_魂村_魂”。

元魂痕同用 2 例, 如成石璘《阮郎歸·病中賦》葉“門_魂昏_魂恩_痕溫_魂喧_元軒_元源_元渾_魂”。

文元魂同用 3 例, 卽李穀《巫山一段雲·白蓮巖》葉“紋_文言_元聞_文昏_魂論_魂囁_文”, 鄭誦《巫山一段雲·白蓮巖》葉“紋_文言_元聞_文昏_魂論_魂囁_文”, 李原《巫山一段雲·太和樓》葉“文_文言_元聞_文昏_魂論_魂囁_文”。

文元魂痕同用 1 例, 卽權遇《巫山一段雲·都城宮苑》葉“尊_魂氤_文痕_痕門_魂言_元恩_痕”。

此外, 還有元先仙同用的情況, 見下文。

8. 山、桓、寒、刪

高麗詞中刪山同用 1 例, 卽李齊賢《巫山一段雲·白月晴雲》葉“山_山關_刪顏_刪間_山還_刪間_山”。

刪桓同用 1 例, 卽閔思平《夢仙鄉·奉送許存撫使》葉“顏_刪歡_桓”。

山桓寒同用 1 例, 卽金克己《采桑子(鰲頭轉處黃金闕)》葉“間_山歡_桓寬_桓山_山竿_寒寒_寒”。

寒刪山同用 1 例, 卽李齊賢《浣溪沙·黃帝鑄鼎原》葉“丹_寒攀_刪間_山間_山顏_刪”。

桓山刪寒 1 例, 卽李齊賢《巫山一段雲·長湍石壁》葉“盤_桓間_山顏_刪看_寒慳_山斑_刪”。

此外, 還有山先仙同用的情況, 見下文。

9. 元、先、仙、山

高麗詞中先仙同用 13 例, 如李承休《臨江仙(水繞山迴成別境)》葉“傳_仙然_仙弦_先煙_先天_先年_先”。

元先仙同用 1 例，即金克己《望江南（江南樂）》葉“焉_元眠_先仙_仙天_先煙_先連_仙”。

山先仙同用 1 例，即李齊賢《鷓鴣天·鶴林寺》葉“山_山田_先鵲_先仙_仙然_仙傳_仙”。

10. 歌、戈、麻、佳

高麗詞中麻韻獨用 3 例，如金克己《錦官堂（翠黛迥浮暮嶺）》葉“波_戈過_戈梭_戈何_歌”。

歌戈同用 2 例，如李齊賢《巫山一段雲·青郊送客》葉“坡_戈多_歌珂_歌波_戈娑_歌歌”。

麻歌同用 3 例，即李穀《巫山一段雲·隱月峰》葉“華_麻峨_歌斜_麻霞_麻家_麻阿_歌”，鄭誦《巫山一段雲·隱月峰》葉“華_麻峨_歌斜_麻霞_麻家_麻阿_歌”，李原《巫山一段雲·隱月峰》葉“華_麻峨_歌斜_麻霞_麻家_麻阿_歌”。

歌戈麻同用 3 例，即李齊賢《沁園春·將之成都》葉“何_歌蓑_戈波_戈峨_歌家_麻多_歌哦_歌駝_歌荷_歌”，陳義貴《巫山一段雲·礪溪捕魚》葉“波_戈車_麻誇_多何_歌斜_麻”，權遇《巫山一段雲·列署星拱》葉“多_歌華_麻峨_歌珂_歌瑕_波戈”。

麻佳同用 1 例，即李齊賢《巫山一段雲·平沙落鴈》葉“斜_麻沙_麻差_麻花_麻家_麻涯_佳”。

11. 庚、耕、清、青

高麗詞中庚耕清同用 3 例，如李齊賢《木蘭花慢·書李將軍家壁》葉“生_庚情_清明_庚更_庚嚶_耕傾_清觥_庚盈_清盟_庚”。

庚清同用 11 例，如王運《添聲楊柳枝·賀聖朝》葉“清_清明_庚更_庚聲_清榮_庚觥_庚情_清”。

青韻獨用 4 例，如李穀《巫山一段雲·碧波亭》葉“汀_青亭_青銘_青青_青聽_青零_青”。

青青同用 1 例，即鄭誦《巫山一段雲·碧波亭》葉“汀_青亭_青銘_青清_清聽_青零_青”。

庚清青同用 2 例，即金九容《長相思·代人》葉“青_青青_青程_清情_清京_庚京_庚成_清明_庚”，安魯生《巫山一段雲·梵興寺》葉“情_清肩_青生_庚聲_清清_清形_青”。

12. 尤、侯、幽、蕭、虞、模

高麗詞中虞模同用 1 例，即李齊賢《鷓鴣天·九月八日寄松京故舊》葉“孤_模娛_虞梧_模鬚_虞呼_模無_虞”。

尤幽侯同用 7 例，如李齊賢《巫山一段雲·瀟湘夜雨》葉“洲_尤秋_尤愁_尤舟_尤幽_幽鷗_侯”。

虞尤同用 2 例，即李穀《巫山一段雲·藏春塢》葉“無_虞留_尤隅_虞柔_尤流_尤

扶虞”，鄭誦《巫山一段雲·藏春塢》葉“無虞留尤隅柔尤流尤扶虞”。

蕭尤侯同用 1 例，即權遇《巫山一段雲·西江漕泊》葉“艘蕭洲尤投侯收尤周尤休尤”。

13. 侵

高麗詞中侵韻獨用 5 例，如李齊賢《巫山一段雲·瀟湘夜雨》葉“林侵禁侵心侵吟侵沈侵深侵”。

14. 覃、談

高麗詞中覃談同用 1 例，即李齊賢《巫山一段雲·洞庭秋月》葉“南覃潭覃含覃涵覃駢覃三談”。

15. 鹽、添、銜、嚴

高麗詞中鹽嚴同用 1 例，即李齊賢《巫山一段雲·江天暮雪》葉“嚴嚴纖鹽鹽帘鹽蟾鹽簾鹽”。

鹽添銜同用 1 例，即李齊賢《巫山一段雲·紫洞尋僧》葉“添添嚴銜髯鹽簪鹽潛鹽厭鹽^①”。

（二）上去聲韻

1. 紙、旨、至、止、志、霽、祭

高麗詞中祭韻獨用 1 例，即慧諶《更漏子（秋風急）》葉“世祭歲祭逝祭”。紙旨至止志霽祭同用 1 例，即無名氏《月華清慢（雨洗天開）》葉“翳霽水旨地至際祭異志里止醉至歲祭意志是紙桂霽”。

2. 翰、緩、換、諫、禡

高麗詞中緩換禡同用 1 例，即金克己《玉樓春·多景樓》葉“漫換間禡玩換斷換伴緩”。

翰換禡同用 1 例，即李奎報《漁家傲·登家園》葉“按翰幔換爛翰斷換幔換腕換盼散翰漢翰亂換”。

緩諫同用 1 例，即李詹《虞美人·驚塞鴈》葉“管緩鴈諫”。

3. 寄、果、禡

高麗詞中寄果禡同用 1 例，即李奎報《清平樂（虛臺豁樹）》葉“樹禡夏禡我寄裏果”。

4. 篠、巧、皓

高麗詞中皓韻獨用 1 例，即李齊賢《洞仙歌·杜子美草堂》葉“草皓好皓倒皓惱皓老皓抱皓”。

① “厭”字在《廣韻》中只有上去入聲，在《集韻》中有平聲鹽韻的讀音。

巧韻獨用 1 例，即李詹《虞美人·驚塞鴈》葉“巧巧飽巧”。

篠皓同用 1 例，即李齊賢《蝶戀花·漢武帝茂陵》葉“了篠道皓倒皓草皓曉篠島皓老皓棗皓”。

5. 有

高麗詞中有韻獨用 1 例，即李齊賢《菩薩蠻·舟中夜宿》葉“酒有有有”。

6. 語御、慶遇、姥暮

高麗詞中姥暮同用 1 例，即慧諶《更漏子（秋風急）》葉“苦姥暮暮”。

遇暮同用 1 例，即李齊賢《菩薩蠻·舟中夜宿》葉“樹遇暮暮”。

慶暮同用 1 例，即閔思平《夢仙鄉·奉送許存撫使》葉“路暮雨慶”。

語御同用 1 例，即元天錫《蝶戀花·處》葉“所語渚語許語去御侶語語語緒御處御”。

(三) 入聲韻

1. 屋、燭

高麗詞中屋燭同用 3 例，即慧諶《漁家傲·漁父辭》葉“竹屋畜屋曲燭撓屋觸屋簇屋馥屋腹屋足燭辱燭”，李齊賢《菩薩蠻·舟次青神》葉“綠曲燭宿屋筑屋”，權遇《菩薩蠻·寄春亭》葉“速屋玉燭木屋綠燭”。

2. 覺、藥、鐸、質、物、月、屑、薛、陌、麥、昔、錫、職、德

高麗詞中鐸陌昔錫職德同用 5 例，即李奎報《桂枝香慢》三首葉“席昔客陌摘錫劇陌得德樂鐸白陌宅陌側職拍陌”，《桂枝香》兩首葉“席昔客陌摘錫劇陌得德樂鐸白陌宅陌側職拍陌”。

陌昔錫職德同用 1 例，即慧諶《漁家傲·漁父辭》葉“墨德夕昔壁錫適昔北德寂錫碧昔色職極職白陌”。

薛陌麥昔職德同用 1 例，即李齊賢《滿江紅·相如駟馬橋》葉“客陌澤陌國德傑薛測職責麥昔昔白陌色職”。

物月薛錫同用 1 例，即李齊賢《大江東去·過華陰》葉“物物壁錫雪薛傑薛發月滅薛髮月月”。

質物月屑薛同用 1 例，即李齊賢《玉漏遲·蜀中中秋值雨》葉“月月溢質絕薛逸質節屑闕月咽屑物物缺鐸髮月”。

薛韻獨用 1 例，即閔思平《夢仙鄉·奉送許存撫使》葉“徹薛舌薛”。

覺藥鐸同用 1 例，即李詹《感皇恩·爲天使兩位作》葉“錯鐸渥覺嶽覺漢闕鐸樂鐸躍藥惡鐸”。

二

將高麗詞用韻情況與《廣韻》獨用同用、《三韻通考》，以及《詞林正韻》、宋

詞用韻通例、金元詞用韻^①比較，列表如下（見表 1、表 2、表 3）：

表 1 平聲韻

平聲韻	東	鍾	江	陽	唐	支	之	脂	微	齊	灰	咍	皆	佳	麻	歌	戈
獨用例	11	2	0	3	1	0	0	0	10	2	0	0	0	0	3	0	0
高麗詞	同用例																
	3																
廣韻	東	(冬)鍾	江	陽	唐	支	之	脂	微	齊	灰	咍	皆	佳	麻	歌	戈
三韻通考	東	(冬)鍾	江	陽	唐	支	之	脂	微	齊	灰	咍	皆	佳	麻	歌	戈
詞林正韻	東	(冬)鍾	江	陽	唐	支	之	脂	微	齊	灰	咍	皆	佳	麻	歌	戈
宋詞通例	東	(冬)鍾	江	陽	唐	支	之	脂	微	齊	灰	咍	皆	佳	麻	歌	戈
金元詞韻	元好問	東	(冬)鍾	江	陽	唐	支	之	脂	微	齊	灰	咍	皆	佳	麻	歌
白樸	東	(冬)鍾	江	陽	唐	支	之	脂	微	齊	灰	咍	皆	佳	麻	歌	戈
平聲韻	諄	真	臻	文	痕	魂	元	先	仙	山	刪	寒	桓	耕	庚	清	青
獨用例	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4
高麗詞	同用例																
	2																
廣韻	諄	真	臻	文	痕	魂	元	先	仙	山	刪	寒	桓	耕	庚	清	青
三韻通考	諄	真	臻	文	痕	魂	元	先	仙	山	刪	寒	桓	耕	庚	清	青
詞林正韻	諄	真	臻	文	痕	魂	元	先	仙	山	刪	寒	桓	耕	庚	清	青
宋詞通例	諄	真	臻	文	痕	魂	元	先	仙	山	刪	寒	桓	耕	庚	清	青
金元詞韻	元好問	諄	真	臻	文	痕	魂	元	先	仙	山	刪	寒	桓	耕	庚	清
白樸	諄	真	臻	文	痕	魂	元	先	仙	山	刪	寒	桓	耕	庚	清	青
平聲韻	蕭	侯	幽	尤	虞	模	魚	侵	覃	談	銜	添	鹽	嚴			
獨用例	0	0	0	0	0	0	0	2	5	0	0	0	0	0			
高麗詞	同用例																
	1																
廣韻	蕭	侯	幽	尤	虞	模	魚	侵	覃	談	銜	添	鹽	嚴			
三韻通考	蕭	侯	幽	尤	虞	模	魚	侵	覃	談	銜	添	鹽	嚴			
詞林正韻	蕭	侯	幽	尤	虞	模	魚	侵	覃	談	銜	添	鹽	嚴			
宋詞通例	蕭	侯	幽	尤	虞	模	魚	侵	覃	談	銜	添	鹽	嚴			
金元詞韻	元好問	蕭	侯	幽	尤	虞	模	魚	侵	覃	談	銜	添	鹽			
白樸	蕭	侯	幽	尤	虞	模	魚	侵	覃	談	銜	添	鹽	嚴			

表 2 上去聲韻

上去聲韻	支	脂	之	齊	祭(去)	寒	桓	刪	山
獨用例	紙(上)	旨(上)	至(去)	止(上)	志(去)	霽(去)	翰(去)	緩(上)	換(去)
高麗詞	同用例								
廣韻	紙	旨	至	止	志	霽	翰	緩	換
三韻通考	紙	旨	至	止	志	霽	翰	緩	換
詞林正韻	紙	旨	至	止	志	霽	翰	緩	換
宋詞通例	紙	旨	至	止	志	霽	翰	緩	換
金元詞	元好問	紙	旨	至	志	霽	翰	緩	換
韻	白樸	紙	旨	至	志	霽	翰	緩	換
上去聲韻	歌	戈	麻	蕭	肴	豪	尤	魚	虞
獨用例	哥(上)	果(上)	馮(去)	篠(上)	巧(上)	皓(上)	有(上)	語(上)	御(去)
高麗詞	同用例								
廣韻	歌	戈	麻	蕭	肴	豪	尤	魚	虞
三韻通考	歌	戈	麻	蕭	肴	豪	尤	魚	虞
詞林正韻	歌	戈	麻	蕭	肴	豪	尤	魚	虞
宋詞通例	歌	戈	麻	蕭	肴	豪	尤	魚	虞
金元詞	元好問	歌	戈	麻	蕭	肴	尤	魚	虞
韻	白樸	歌	戈	麻	蕭	肴	尤	魚	虞

① 宋詞用韻通例和金元詞（元好問、白樸詞）用韻均參考魯國堯《論宋詞韻及其與金元詞韻的比較》（1991）一文。

表 3 入聲韻

人聲韻	屋	燭	覺	藥	鐸	屑	薛	月	物	質	陌	麥	昔	錫	職	德			
高麗詞	獨用例	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
	同用例	3		1															
												→		→		5			
												→		→		1			
												→		→		1			
												→		→		1			
廣韻	屋	(沃)	燭	覺	藥	鐸	屑薛	月	(沒)	物	質	(術櫛)	陌麥	昔	錫	職德			
三韻通考	屋	(沃)	燭	覺	藥	鐸	屑薛	月	(沒)	物	(迄)	質	(術櫛)	陌麥	昔	錫	職德		
詞林正韻	屋	(沃)	燭	覺	藥	鐸	物(迄)月(沒曷末點鎔)屑薛(葉佔)			質(術櫛)		陌麥	昔	錫	職德	(緝)			
宋詞通例	屋	(沃)	燭	覺	藥	鐸	月	(曷末點鎔)屑薛(合盍葉佔治狎業乏)	(沒)	物	(迄)	質	(術櫛)	陌麥	昔	錫	職德	(緝)	
金元詞韻	元好問	屋	(沃)	燭	覺	藥	鐸	月	(曷末點鎔)屑薛(合盍葉佔治狎業乏)	(沒)	物	(迄)	質	(術櫛)	陌麥	昔	錫	職德	(緝)
韻	白樸	屋	(沃)	燭	覺	藥	鐸	月	(曷末點鎔)屑薛(合盍葉佔治狎業乏)	(沒)	物	(迄)	質	(術櫛)	陌麥	昔	錫	職德	(緝)

(一) 高麗詞用韻的明顯特徵

由表 1、表 2、表 3 可見高麗詞用韻的明顯特徵。

1. 押平聲韻的數量多於仄聲韻

高麗詞中平聲韻 145 例，仄聲韻僅 28 例。

2. 各韻類使用頻率區別較大

總體而言，平聲韻的出現頻率高於仄聲韻。平聲韻中，東、陽、唐、微、麻、魂、元、先、仙、庚、清韻都超過了 10 例，各仄聲韻則基本少於 3 例。傳統意義上所謂的窄韻（微除外，其他如文、刪、青、蒸、覃、鹽）、險韻（江、佳、肴、咸）使用較少。

3. 未覆蓋全部韻類

現存高麗詞的數量較少，歸納發現冬、欣、宵、肴、豪、蒸、登、咸、凡韻未見使用。入聲韻用例不多，涉及《詞林正韻》所歸納的十五、十六、十七、十八四部，唯十九部即《廣韻》的合、盍、葉、帖、洽、狎、業、乏韻無一例。

(二) 與韻書及後世歸納的詞韻通例比較，高麗詞用韻有四類情況

1. 與《廣韻》、高麗《三韻通考》為代表的韻書吻合

即“東獨用、鍾獨用、陽獨用、唐獨用、陽唐同用、支之同用、支之脂同用、微獨用、齊獨用、灰哈同用、麻獨用、歌戈同用、真諄同用、真臻同用、文獨用、魂元同用、文魂痕同用、先仙同用、山刪同用、庚清同用、庚耕清同用、青獨用、尤幽侯同用、虞模同用、魚獨用、侵獨用、覃談同用、鹽嚴同用、祭獨用、巧獨用、皓獨用、有獨用、語御同用、姥暮同用、遇暮同用、麌暮同用、薛獨用”，共 123 例。此類數量約占全部數量的 71%。

2. 與《廣韻》、高麗《三韻通考》等韻書不同，與《詞林正韻》或宋詞用韻通例吻合

即“東鍾同用、江陽唐同用、支之脂微同用、灰哈皆同用、佳麻同用、山先仙同用、清青同用、庚清青同用、銜鹽添同用、紙旨至止志霽祭同用、篠皓同用、屋

燭同用、覺藥鐸同用、陌昔錫職德同用”，共 21 例。此類數量約占全部數量的 12%。

3. 與《廣韻》、高麗《三韻通考》等韻書不同，與宋詞用韻通例有一定區別，與元好問、白樸為代表的金元詞用韻吻合

即“元先仙同用、刪桓同用、寒桓山同用、寒刪山同用、寒桓刪山同用、緩諫同用、緩換禡同用、翰換禡同用、薛陌麥昔職德同用、物月薛錫同用、質物月屑薛同用”，共 11 例。此類數量約占全部數量的 6%。

4. 與韻書及通例均不同

即“歌麻同用、歌戈麻同用、文元魂同用、文元魂痕同用、蕭幽侯同用、虞尤同用、咍果禡同用、鐸陌昔錫職德同用”，共 18 例，約占全部數量的 10%。雖然上述同用情況異於通例，但多數在中土共時的宋金元詞中可見到相似用例：

①歌戈麻（歌麻、咍果禡）同用。如北宋蘇軾（四川眉山人）《西江月·咏梅》“斜_麻華_麻挂_卦波_戈沙_麻馬_麻”，南宋辛棄疾（山東歷城人）《鷓鴣天·其八》“嗟_麻多_歌駝_歌瓜_麻茶_麻衙_麻”。

②文元魂痕（文元魂）同用。如南宋辛棄疾（曾在江西、福建為官）《六州歌頭（西湖萬頃）》“門_魂雲_文軒_元吞_痕嫋_嫋煙_先咽_先看_存勳_魂文_坤韓_魂邊_先”，南宋黃機《六州歌頭·岳總幹櫟括〈上吳荊州啓〉，以此腔歌之，因次韻》（岳珂曾在江西求學）“潰_文榛_臻魂_魂昏_魂麟_真纓_清生_庚驚_庚門_魂軍_文存_關干_寒言_元雲_文閭_魂”。

③蕭幽侯同用。如南宋李昉英（廣東番禺人，曾在福建為官）《水調歌頭·題斗南樓和劉朔齋韻》“頭_秋尤_眸尤_艘蕭_樓侯_州尤_邱尤_鷗侯”，正是“艘_蕭”字和尤侯韻同用例。此外，南宋格律詩也存在“艘_蕭”字和尤侯韻同用現象，如袁說友（福建甌人）《練湖》葉“州_尤艘_蕭鷗_侯憂_尤”，戴復古（浙江台州人，曾在福建為官）《送季明府赴太平倅 其四》葉“頭_侯艘_蕭憂_尤侯_侯”，文天祥（江西吉安人）《回京口》葉“留_尤舟_侯鞢_侯艘_蕭”。

④虞尤同用。尤幽侯（有厚黝宥候幼）的部分唇音字和魚虞模（語麌姥御遇暮）同用例，如北宋柳永《迷神引》葉“暮_暮煦_遇路_暮雨_麌舉_語阻_語絮_御負_有覲_御處_御與_語否_有”，北宋歐陽修《洛陽春》葉“語_語炷_遇雨_麌絮_御緒_語否_有”，南宋史浩《浣溪沙》其六葉“湖_模無_虞浮_尤初_魚珠_虞”，南宋洪適《生查子》其五葉“雨_麌路_暮處_御阜_有”。不過在中土詞中，尤幽侯（有厚黝宥候幼）的其他聲母字（如高麗詞中出現的來母、日母字）和魚虞模（語麌姥御遇暮）同用暫未見到。

⑤鐸陌昔錫職德同用。鐸韻和陌昔錫職德的關係較遠，同用例較少。僅查見元代許友壬《滿江紅·和郭子敬夏日村居韻》葉“色_職茸_緝角_覺得_德麥_麥樂_鐸發_月客_陌月_月”，與此相似。

三

根據上述表格及歸納結果可以發現,《三韻通考》與《廣韻》的同一性很高,偶有與《廣韻》獨用同用不同(不過和《集韻》一致)。這或是由於《三韻通考》改編自金代王文鬱《新刊韻略》(張民權,2021),而《新刊韻略》韻部也來自《廣韻》類獨用同用,因而《三韻通考》等高麗韻書屬《廣韻》類韻書。

(一) 高麗詞用韻體現了詞家對宋金元詞韻規律有一定程度的掌握

高麗詞中,符合中土詞用韻通例的情況不少,其中一部分是宋詞用韻通例,一部分是金元詞韻,反映出高麗詞家對相近時代用韻規律有一定程度的掌握。我們知道,不論是宋詞用韻還是金元詞韻,都是近代語音變化的直接體現。那麼,符合宋金元詞韻通例的高麗詞是否也可以視作漢語實際語音的直接體現?答案基本是否定的。因為除個別漢語水平高超的文士(如李齊賢長期在中原遊歷並廣交雅士,具備優秀的漢文修養和交際能力)之外,高麗及其後的朝鮮時代文士漢語口語水平普遍不高。例如:

(洪武)三年,定卿會科試條格,詔高麗、安南、占城等國如有行修經明之士,各就本國鄉試,貢赴京師會試,不拘額數選取。是科高麗貢士入試者三人,惟金濟登第,授東昌府安丘縣丞。尋以不通華言,請還本國。詔給道里費遣之。(嚴從簡《殊域周咨錄》卷一)

再如:

帝素聞穉名……從容賜語曰:“汝在元朝為翰林,應解漢語。”穉乃以漢語遽對曰:“請親朝。”帝未曉曰:“說甚麼?”禮部官傳奏之。穉久不入朝,語頗艱澀。帝笑曰:“汝之漢語正似納哈出。”([朝鮮]鄭麟趾等《高麗史》列傳卷第二十八)

明初麗鮮之交時,傑出文士的漢語水平尚不足以達到口語交流的程度,高麗詞用韻就只能是機械使用韻書或模仿臨習中土詞韻的結果。

(二) 高麗詞用韻也可能反映一定的自身語言特色

鐸陌昔錫職德同用,包括與金元詞韻吻合的薛陌麥昔職德同用、物月薛錫同用、質物月屑薛同用,或許是受朝鮮半島“入聲觀”影響的結果。高麗文士在詩詞創作時並不重視入聲字,這從《三韻通考》等韻書的編排可以看出。《三韻通考》將平上去聲按相配的規則分三欄排在一起,入聲韻卻統一排在書末。另外,中土詞入聲韻使用較自由,規律尚不清楚。如清代毛奇齡的《西河詞話》甚至認為“詞本無韻,故宋人不製韻,任意取押……至於入韻,則信口揣合方音俚響皆許入押”

“是一入聲而一十七韻展轉雜通，無有定紀”。在“輕視入聲韻”和“規律性不強”的主客觀因素影響下，高麗詞家或對入聲韻采取了比較寬鬆的態度。

歌戈麻（歌麻、哥果禡）同用，可能受到朝鮮語中漢字“東音”（朝鮮語漢字音）的影響。朝鮮語漢字詞對應的漢字音（即“東音”）有可能會對漢文詞創作產生影響。《三韻聲彙》顯示，直到李氏朝鮮時代，朝鮮語漢字詞中歌戈麻韻的韻腹還保持相同。高麗詞相關韻腳字“波過梭何蓑峨家多哦駝荷諱霞斜鴉花蝦沙差坡珂娑歌華阿車誇瑕紗琶珈砂”的東音在《三韻聲彙》中分別為“파과사하사아가다아타하화하사아화하사차과가사가화아차과하사파가사”，都擁有相同的韻腹¹（現代韓語漢字音也是如此）。高麗詞的歌戈麻同用可能受到了東音的影響。

虞尤同用，在朝鮮半島格律詩中用例較多，可能是具有半島特色的用韻情況。魚虞模和尤幽侯（不限定在脣音字）同用，中土不論詩、詞都很罕見，但在朝鮮半島的格律詩中用例較多。如高麗後期的閔思平《次沈佐郎詩韻二首》葉“秋_尤虞_虞侯_侯無_虞”，高麗末期的元天錫《次白雲淵長老詩韻》葉“留_尤儒_虞愁_尤遊_尤”，高麗末期的李穡《二安箴錄請名》葉“投_侯軀_虞愚_虞夫_虞”，《柳巷樓上小酌》葉“酥_模膚_虞濡_虞鉤_侯”，朝鮮初期的河演《次安參判送李中樞以聖節使赴京韻》葉“孚_虞衢_虞秋_尤愁_尤”，朝鮮前期的金時習《寒蠅（溽暑多豪壯）》葉“由_尤疣_尤隅_虞尤_尤”等，呈現為半島文士獨特的用韻習慣。值得關注的是，閔思平詩所次韻的“沈佐郎”，即北宋浙江詩人“東老”沈思。高麗的虞尤同用可能是模擬中原詞人方言入韻的結果。另外，虞尤同用也可能受漢字“東音”影響。

引用書目

- 徐居正. 東人詩話. 奎章閣藏慶州府重刊本.
鄭麟趾等. 高麗史. 奎章閣藏光海君五年刊本.
嚴從簡. 殊域周咨錄. 北京：故宮博物院圖書館，1930.
柳己洙. 全高麗朝鮮詞. 上海：華東師範大學出版社，2019.

參考文獻

- 魯國堯. 論宋詞韻及其與金元詞韻的比較//宋遼金用韻研究. 香港：文化教育出版社有限公司，2002；最早發表於中國語言學報. 1991（4）.
王彤偉. 高麗漢文詞的語言特點及其在漢語詞彙研究中的價值//漢語史與漢藏語研究：第九輯. 北京：中國社會科學出版社，2021.
張民權. 王文鬱《新刊韻略》源流及其歷史嬗變//勵耘語言學刊：第三十四輯. 北京：中華書局，2021.

A Survey on Rhymes of Ci Literature in Goryeo Dynasty

Wang Tongwei, Li Xinze

Abstract: At the beginning of the 11th century, a new literary style, Ci, appeared in the Korean Peninsula during Goryeo Dynasty. There are 165 pieces of works and 21 poets. By summarizing the rhymes, it can be seen that the rhymes in Goryeo Ci have some obvious features: the number of level rhymes is more than that of oblique rhymes, the use frequency of different rhymes is different, and all rhymes are not covered. Compared with rhyme books prevailing at that time and common generations summarized later, we can see that there are four kinds of situations in which the rhyme used in Goryeo Ci is consistent with rhyme books, with Song Ci general features, with JinYuan Ci features and different from them.

Keywords: The Study of Asian Classics in Chinese; Ci literature in Goryeo; Rhymes of Ci

(王彤偉、李欣澤，四川大學中國俗文化研究所/文學與新聞學院)